



El invernadero tiene la capacidad de transformar de golpe un territorio. Ha convertido un espacio en un nuevo paisaje en el poniente almeriense conocido como "mar de plástico". Como en una carta náutica, las mareas y corrientes invaden extensas franjas y zonas del litoral costero y descienden hasta las playas.

Greenhouses have the ability to transform a territory at a stroke. They have turned western Almeria into a new landscape known as "the plastic sea". As in a nautical chart, the tides and currents invade vast stretches and areas of the coastline and flow down to the beaches.

redefiniendo el limite/ redefining the boundary

La propuesta reflexiona sobre la casuística tan dispar encontrada a lo largo de todo el límite entre el territorio invernadero y el territorio urbano, buscando favorecer la convivencia e intercambio entre suelo agrícola y suelo urbano y sus diferentes usuarios (residentes, jornaleros y turistas).

Aludimos a la franja de tierra que bordea el mar, a la zona de contacto entre el medio marino y el medio terrestre para redefinir el límite actual, la costa plástica.

The proposal reflects on the very disparate casuistry found along the entire boundary between the greenhouse territory and the urban area, seeking to favor the coexistence and exchange between agricultural land and built-up area and the different users (residents, day labourers and tourists).

We allude to the strip of land edging the sea, to the contact zone between the marine ecosystem and the terrestrial environment to redefine the current border, the plastic coast.

el paisaje continuado/ the continuing landscape

Hoy en día es precisamente lo existente lo que conforma una ciudad compleja y rica. El desplazamiento y la relación de elementos, por sus semejanzas y diferencias favorece la aparición de fenómenos inesperados, usos y comportamientos nuevos. De este modo, surge una tercera situación generada por el producto de dos intervenciones, generando urbanismo por su capacidad de inmiscuirse en lo existente y activar el deseo de construir un paisaje en continuidad.

Today, the existing blend makes it a complex and rich city. The displacement and relationship of elements through their similarities and differences, push the appearance of unexpected phenomena, uses and new behaviours. In this way, a third situation arises, generated by the product of two interventions, generating urbanism through its capacity to intrude on the existing and activate the desire to construct a landscape in continuity.

desplazamientos agrícolas y urbanísticos / agricultural/industrial and urban shifts

El proyecto plantea dos tipos de desplazamientos. Por un lado, se apropia del objeto invernadero, cambiando o alterando el uso al que se destina. Por otro lado, se plantea un segundo desplazamiento a partir de los principales elementos que definen la línea de costa: el puerto, el paseo marítimo y la playa.

Estructuras abiertas, libres, amplias, que posibilitan la invención de nuevas relaciones con el clima, el entorno, la actividad y los usuarios. Se plantea una línea narrativa que va definiendo la transformación de unos puntos de acción y estrategias, que pretenden favorecer el intercambio y la convivialidad entre dos mundos en conflicto y buscan generar nuevas oportunidades además de dotar de una nueva identidad al actual límite, a la nueva línea de costa.

The project proposes two types of displacement. On the one hand, it seizes the greenhouse object, changing or altering its intended use.

On the other hand, a second shift is proposed based on the main elements that define the coastline: the port, the promenade and the beach. Open, free, wide-ranging structures that enable the settlement of new relationships with the climate, the environment, the activity and the users.

It is proposed a narrative line that defines the transformation of some action points and strategies, which aim to favour exchange and coexistence between two worlds in conflict. The approach seeks to generate new opportunities of conjunction as well as to provide a new identity to the current border, to the new coastline.

la línea de costa / the coastline

El desplazamiento de la línea de costa busca alterar las condiciones en las que se producen los vínculos y nexos entre los diferentes territorios. Las acciones se instalan en la costa, unas veces adentrándose en el mar, ocupando los vacíos existentes y otras estableciendo relaciones con el tejido urbano consolidado.

El proyecto no se plantea como solución, sino como modificador de las "reglas de juego" ofreciendo nuevas sinergias entre las dimensiones ambiental, biológica, social, económica, cultural y política.

La línea de costa se convierte en un ecosistema, paradigma de nuevas dinámicas metabólicas entre mar y territorio, lugar de aplicación de nuevas prácticas políticas e inclusivas, que transforman los sitios segregados en lugares de intercambio, de co-aprendizaje, biodiversidad y promueven la inclusión.

The movement of the coastline seeks to alter the conditions in which the links and connections between the different territories are produced. The actions are installed on the coast, sometimes going into the sea, occupying the existing voids and others establishing relationships with the consolidated urban fabric.

The project is not proposed as a solution, but as a shifter of the "rules of the game", offering new synergies between the environmental, biological, social, economic, cultural and political dimensions.

The coastline becomes an ecosystem, paradigm of new metabolic dynamics between sea and land, place of application of new political and inclusive practices, which transform segregated sites into places of exchange, co-learning, biodiversity and promote inclusion.

el puerto/ the harbour

El puerto es un acceso, un lugar de atraque y desatraque. El puerto es un espacio urbano. El puerto es un punto de conexión. El puerto es un área logística. El puerto es un punto privilegiado para el área empresarial.

The port is a point of access, docking and undocking. It is a privileged space for business. A connection apex where industrials, logistics and nautical leisure come as one.

el paseo marítimo / the promenade

El paseo marítimo es un espacio lúdico y de esparcimiento para los ciudadanos. El paseo marítimo es una zona comercial. El paseo marítimo es un elemento del paisaje. El paseo marítimo es un recinto catalizador de eventos y cultura. El paseo marítimo es un espacio abierto frente a usos residenciales.

The promenade is an element of the urban landscape. This open space in front of residential buildings are designed for stroll, recreational and leisure purposes. But it is also a catalyst for commercial and cultural events.

la playa / the beach

La playa es una parte del litoral. La playa es un lugar de intercambio. La playa es un espacio de convivencia. La playa es un área de bienestar y salud. La playa es un punto de observación.

The beach is a part of the coastline: a place of exchange and conviviality. This space in the edge between the seaside and the built-up area, conforms to a zone of observation, activities and wellness.

la propuesta / the proposal

La propuesta sobre el área de proyecto presenta un componente teórico importante al jugar con unos parámetros urbanísticos alternativos, pero a la vez es concreta y consistente en la búsqueda de una nueva forma de relación entre la ciudad y el objeto invernadero.

The proposal on the project area develops a big theoretical approach by playing with alternative urban parameters, but at the same time it is concrete and consistent on the look-out for a new way of relationship between the city and the greenhouse object.

el proceso / the process

Se establecen dos órdenes de estructura y dos órdenes de envolvente. Por un lado, en relación a la estructura, una serie de pórticos de hormigón prefabricado dan escala y organizan el nivel inferior además de servir de soporte para un segundo orden metálico más ligero que coloniza todo el primer nivel. Esta estructura es el soporte del primer orden de envolvente a base de paneles de policarbonato macizo ondulado, ligero y permeable visualmente (espacio invernadero) que encierran un segundo orden de envolvente pasiva (espacio vivienda) formados por esqueletos de madera y paneles a base de tablero chapado.

Gracias al efecto invernadero en invierno y a la ventilación natural en verano, estos espacios intermedios suponen verdaderas zonas de transición térmica que precalentarán el aire en invierno, almacenándose en los elementos constructivos, y darán sombra en verano protegiéndose de la radiación solar gracias a la instalación de toldos.

Two structure orders and two envelope orders are established. On the one hand, regarding the structure, a series of precast concrete porches scale and organize the lower level as well as working as support for a second lighter metallic order that colonizes the entire first level. This second structure is the support of the first order of envelope based on solid, light and visually permeable corrugated polycarbonate panels (greenhouse space) that enclose a second order of passive envelope (living space) formed by a balloon frame structure and timber cladding finish.

Thanks to the greenhouse effect in winter and natural ventilation in summer, these in-between spaces represent true thermal transition zones that will preheat the air in winter, being stored in the base build elements, and will provide shade in summer, protecting themselves from solar radiation because of the installation of fabric/timber blinds.

las viviendas / the housing units

Las unidades de vivienda propuestas tienen un carácter marcadamente celular como parte del sistema al que pertenecen. Su estructura es sencilla y clara generando un tejido que fomenta la aparición de nuevas formas de relación tanto entre las propias viviendas como con su entorno más inmediato.

The proposed housing units have a strong cellular character as part of the system they belong to. Its structure is simple and clear, generating a "fabric" that encourages the emergence of new ways of relationship both between the homes themselves and with their immediate surroundings.

los invernaderos / the greenhouses

El desplazamiento del objeto invernadero transforma las viviendas desde múltiples perspectivas. Espacialmente las complementa ofreciendo espacios y usos alternativos, constructivamente les confiere un orden y una lógica clara y bioclimáticamente mejora la habitabilidad y sostenibilidad de las mismas.

The displacement of the greenhouse object transforms the houses from multiple perspectives. Spatially, complementing them by offering alternative spaces and uses, constructively, giving them an order and a clear logic, and bioclimatically, improving their habitability and sustainability.

el centro / the center

Centro de Integración y viviendas pasan a formar parte del mismo sistema. Un sistema flexible capaz de absorber diferentes usos y diferentes combinaciones dentro de los mismos sin que el orden general se vea afectado. Un ecosistema en constante equilibrio, un condensador urbano y social, un auténtico sistema metabólico.

Integration Center and housing become part of the same system. A flexible system capable of absorbing different uses and different combinations within them without disrupting the general order. An ecosystem in constant balance, an urban and social condenser, a real metabolic system.

los patios / the patios

Tres grandes vacíos invaden la zona central del área de proyecto comunicando ambos niveles, convirtiéndose en focos de atracción y fomentando la interacción entre los diferentes usuarios. Un segundo orden de patios, de menor dimensión, ejercen una función más discreta, proporcionando privacidad cuando se necesita.

Three large voids invade the central area of the project site, communicating both levels, becoming focal points of attraction and fostering interaction between the different users. A second order of patios, of smaller dimension, play a more discreet function, providing privacy when needed.

la calle / the street

Viviendas e "invernaderos" sobrevuelan el plano del suelo que se libera para ofrecer una respuesta diferente hacia la ciudad. Un filtro a base de construcciones prefabricadas entre el mar de plástico y el centro urbano. Un condensador social que alienta el encuentro de poblaciones que viviendo cerca unas de otras, rara vez se encuentran.

Greenhouses homes "fly" over the ground level that is now free to offer a different response to the city. A filter based on prefab constructions between the sea of plastic and the urban center. A social condenser that encourages the meeting of populations that, living close to each other, rarely meet.